

अकालयुक्तसैन्यस्तु कृत्यते कालयोधिना ।

कौशिकेन कृतज्योतिर्निशीथ इव वायसः ॥ ६ ॥

Wer aber zur unrechten Zeit sein Heer in die Schlacht führt, wird von dem, der zur rechten Zeit kämpft, geschlagen: es ergeht ihm wie der Krähe, die um Mitternacht durch die Eule ihres Augenlichts beraubt wurde.

अकालसैन्ययुक्तस्तु s. den vorang. Spruch.

अकुलीनो ऽपि मूर्खो ऽपि भूपालं यो ऽत्र सेवते ।

अपि संमानहीनो ऽपि स सर्वत्र प्रपूज्यते ॥ ७ ॥

Wer hier einem Fürsten dient, wird überall geehrt, selbst wenn er von niedriger Herkunft, ein Thor und der Ehre nicht würdig ist.

अकृतज्ञमकार्षं दीर्घरोषमनार्जवम् ।

चतुरो विद्धि चाण्डालान् जन्मना सह पञ्चमम् ॥ ८ ॥

Den Undankbaren, den der seine Pflichten nicht kennt, den Nachtragenden und den Unredlichen: diese vier erkenne für Tschândâla und als fünften den, der es von Geburt ist.

अकृतत्यागमहिम्ना मिथ्या किं राजराजशब्देन ।

गोप्तारं न निधीनो मह्यन्ति महेश्वरं विबुधाः ॥ ९ ॥

Warum giebt man fälschlich den Titel «König der Könige» solchen, die nicht die hohe Tugend der Freigebigkeit geübt haben? Nicht den Hüter der Schätze (Kuvera), wohl aber den grossen Herrn (Çiva) verehren die Weisen.

अकृते ऽप्युद्यमे पुंसामन्यजन्मकृतं फलम् ।

शुभाश्रुभं समन्येति विधिना संनियोजितम् ॥ १० ॥

Wenn die Menschen sich auch nicht weiter anstrengen, folgt Gutes und Schlimmes, als vom Schicksal zugetheilte Frucht, auf die Thaten der früheren Geburt.

अकृतोपद्रवः कश्चिन्महानपि न पूज्यते ।

पूजयन्ति नरा नागान् तादृश्यं नागघातिनम् ॥ ११ ॥

Kein Grosser selbst wird geehrt, so lange er kein Unheil angerichtet hat: es verehren die Menschen die Schlangen, nicht aber Garuda, den Schlangenvernichter.

6) Kām. Nītis. 9, 40. Hit. IV, 47. a. अकालसैन्ययुक्तस्तु Hit.

7) PAÑKĀT. I, 164. ed. orn. 117. c. संमान BENFEY's Verbesserung für सम्मान.

8) ÇĀRṆG. PADDH. PĀTAKAVIVṚTI 8. c. चाण्डालान्.

9) PAÑKĀT. II, 72. a. महिम्ना.

10) PAÑKĀT. II, 78.

11) PAÑKĀT. I, 474. c. d. नागान् BENFEY's Verbesserung für नागान्. Vgl. अक्रकटीकृतशक्तिः.